

VOOR DAK- EN WANDLUIFELS
FÜR DACH- UND WANDMARKISEN
FOR ROOF AND WALL AWNINGS
POUR AUVENTS DE TOIT
ET AUVENTS MURAUX

*Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation*

Zonwering voorzijde

Sonnenschutz-Front

Front sunshade

Brise-vent/soleil



Art.nr. 368300 - 280 x 200 cm
Art.nr. 368300V01 - 330 x 200 cm
Art.nr. 368300V02 - 380 x 200 cm
Art.nr. 368300V03 - 430 x 200 cm

Nederlands 2
Deutsch 3
English 4
Français 5



GEBRUIKSAANWIJZING



- Lees vóór gebruik de informatie goed door en bewaar deze voor later gebruik.

PRODUCTOMSCHRIJVING

De zonwering is geschikt voor montage aan caravan- en camperluifels met een 9 mm kederrail. Het scherm biedt bescherming tegen zon en wind en vergroot het comfort tijdens het kamperen. De lichtgrijze textieleen-stof is UV-bestendig, waterafstotend en eenvoudig te reinigen. Verkrijgbaar in vier afmetingen (280 x 200 cm, 330 x 200 cm, 380 x 200 cm en 430 x 200 cm).

INHOUD VERPAKKING

- 1x Zonwering
- 1x Draagtas
- 4x Afspanelastiek
- 2x Tentspanner
- 4x Tentharing
- 4x Rotspennen

TECHNISCHE GEGEVENS

Eigenschap	Specificatie
Toepassing	Caravan- en camperluifels met 9 mm kederrail
Materiaal	Textieleen (lichtgrijs, UV-bestendig)
Hoogte	200 cm
Breedte	280 / 330 / 380 / 430 cm
Gewicht	ca. 3-4 kg (afhankelijk van model)
Kleur	Lichtgrijs
Kederraam	9 mm
EAN-code	8719946011392 / 8719946011408 / 8719946011415 / 8719946011422



VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- Monteer of gebruik de zonwering niet bij harde wind of storm.
- Controleer of de luifel stevig aan caravan of camper is bevestigd.
- Gebruik de zonwering uitsluitend met luifels met een 9 mm kederrail.
- Gebruik het scherm uitsluitend als zon- en windbescherming.
- Laat kinderen niet onder of nabij de luifel spelen tijdens montage.
- Verwijder het scherm bij windkracht > 5 of langdurige regen.
- Berg het doek nooit nat op om schimmelvorming te voorkomen.
- Gebruik geen open vuur of kooktoestellen in de nabijheid van het doek.

MONTAGE

1. Controleer of de kederrail schoon, recht en vrij van vuil is.
2. Rol de luifel volledig uit en bepaal de positie voor het scherm.
3. Schuif de keder van de zonwering langzaam in de rail.
4. Trek het scherm gelijkmatig door zonder te forceren.
5. Span het doek strak en zet de onderzijde vast met afspanelastieken en/of haringen.
6. Controleer dat het scherm recht en stevig hangt.

DEMONTAGE

1. Verwijder afspanelastieken en haringen.
2. Schuif het doek rustig uit de rail.
3. Reinig het doek indien nodig met schoon water.
4. Laat het doek volledig drogen voor opslag.
5. Rol het doek losjes op en berg het droog op in de draagtas.

ONDERHOUD

1. Reinig met lauw water en een zachte borstel.
2. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of hogedrukreiniger.
3. Controleer regelmatig op beschadigingen aan de stof of keder.
4. Laat het scherm altijd volledig drogen voor opslag.
5. Controleer jaarlijks de kederrail op slijtage of vervuiling.

MILIEU & AFVOER

1. Lever oud of beschadigd doek in via textielinzameling of restafval.
2. Lever metalen onderdelen (o.a. haringen) in bij metaalrecycling.
3. Voer verpakking milieuvriendelijk af:
 - Karton -> papierafval
 - Plastic -> PMD

D

GEBRAUCHSANLEITUNG



- Lesen Sie die Information sorgfältig durch und heben Sie sie für eine spätere Einsichtnahme auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Vorderwand ist für die Montage an Wohnwagen- und Wohnmobilmarkisen mit einer 9-mm-Kederleiste geeignet. Das Tuch bietet Schutz vor Sonne und Wind und erhöht den Komfort beim Campen. Der hellgraue Textilene-Stoff ist UV-beständig, wasserabweisend und leicht zu reinigen. Erhältlich in vier Größen (280 x 200 cm, 330 x 200 cm, 380 x 200 cm, 430 x 200 cm).

LIEFERUMFANG

- 1 x Vorderwand
- 1 x Tragetasche
- 4 x Gummischnur
- 2x Zeltpanner
- 4x Zelthering
- 4x Felsheringe

TECHNISCHE GEGEVENS

Eigenschap	Specificatie
Verwendung	Wohnwagen- und Wohnmobilmarkisen mit 9 mm Kederleiste
Material	Textilene (hellgrau, UV-beständig)
Höhe	200 cm
Breite	280 / 330 / 380 / 430 cm
Gewicht	ca. 3–4 kg (je nach Modell)
Farbe	Hellgrau
Kedermaß	9 mm
EAN-Code	8719946011392 / 8719946011408 / 8719946011415 / 8719946011422



SICHERHEITSHINWEISE

- Montieren oder verwenden Sie die Vorderwand nicht bei starkem Wind oder Sturm.
- Überprüfen Sie, ob die Markise sicher am Wohnwagen oder Wohnmobil befestigt ist.
- Verwenden Sie die Vorderwand nur mit Markisen mit einer 9-mm-Kederleiste.
- Verwenden Sie das Tuch ausschließlich als Sonnen- und Windschutz.
- Lassen Sie Kinder während der Montage nicht unter oder in der Nähe der Markise spielen.
- Entfernen Sie das Tuch bei Windstärke über 5 oder bei anhaltendem Regen.
- Lagern Sie das Tuch niemals feucht, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein offenes Feuer oder Kochgeräte in der Nähe des Tuchs.

MONTAGE

1. Prüfen Sie, ob die Kederleiste sauber, gerade und frei von Schmutz ist.
2. Markise vollständig ausrollen und die Position für die Vorderwand bestimmen.
3. Schieben Sie den Keder der Vorderwand langsam in die Leiste.
4. Ziehen Sie das Tuch gleichmäßig durch, ohne zu zwingen.
5. Spannen Sie das Tuch straff und sichern Sie es unten mit Abspannleinen oder Heringen.
6. Prüfen Sie, dass das Tuch gerade und fest hängt.

DEMONTAGE

1. Entfernen Sie Abspannleinen und Heringe.
2. Schieben Sie das Tuch vorsichtig aus der Leiste.
3. Reinigen Sie das Tuch bei Bedarf mit sauberem Wasser.
4. Lassen Sie das Tuch vollständig trocknen, bevor Sie es lagern.
5. Rollen Sie das Tuch locker auf und lagern Sie es trocken in der Tragetasche.

PFLEGE

1. Mit lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste reinigen.
2. Keine aggressiven Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger verwenden.
3. Regelmäßig auf Schäden am Stoff oder Keder prüfen.
4. Das Tuch immer vollständig trocknen lassen, bevor es gelagert wird.
5. Die Kederleiste jährlich auf Abnutzung oder Verschmutzung prüfen.

UMWELT & ENTSORGUNG

1. Geben Sie alte oder beschädigte Tücher bei der Textilsammlung oder im Restmüll ab.
2. Metallteile (z. B. Heringe) dem Metallrecycling zuführen.
3. Verpackung umweltgerecht entsorgen:
Karton -> Altpapier
Kunststoff -> Gelber Sack / PMD



OPERATING INSTRUCTIONS



- Please read the information carefully and keep it for future reference.

PRODUCT DESCRIPTION

The front sunshade is suitable for installation on caravan and motorhome awnings with a 9 mm keder rail. The screen provides protection from sun and wind, increasing comfort during camping. The light grey textilene fabric is UV-resistant, water-repellent, and easy to clean. Available in four sizes: (280 x 200 cm, 330 x 200 cm, 380 x 200 cm en 430 x 200 cm).

PACKAGE CONTENTS

- 1 x Front sunshade
- 1 x Carry bag
- 4 x Elastic cords
- 2x Tent tensioner
- 4x Tent peg
- 4x Rock peg

TECHNICAL DATA

Feature	Specificatione
Application	Caravan and motorhome awnings with 9 mm keder rail
Material	Textilene (light grey, UV-resistant)
Height	200 cm
Width	280 / 330 / 380 / 430 cm
Weight	approx. 3–4 kg (depending on model)
Colour	Light grey
Keder	size 9 mm
EAN-Code	8719946011392 / 8719946011408 / 8719946011415 / 8719946011422



SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not install or use the sunshade in strong wind or storm conditions.
- Ensure the awning is securely attached to the caravan or motorhome.
- Use only with awnings equipped with a 9 mm keder rail.
- Use the sunshade only as protection against sun and wind.
- Do not allow children to play under or near the awning during installation.
- Remove the sunshade in winds stronger than Beaufort force 5 or during prolonged rain.
- Never store the fabric when wet to prevent mould formation.
- Do not use open flames or cooking equipment near the fabric.

ASSEMBLY

1. Check that the keder rail is clean, straight, and free of debris.
2. Fully unroll the awning and determine the position for the sunshade.
3. Carefully slide the sunshade's keder into the rail.
4. Pull the fabric evenly without forcing it.
5. Tension the fabric and secure the bottom with elastic cords and/or pegs.
6. Ensure the screen is straight and firmly in place.

DISASSEMBLY

1. Remove elastic cords and pegs.
2. Gently slide the fabric out of the rail.
3. Clean the fabric with fresh water if necessary.
4. Allow the fabric to dry completely before storage.
5. Roll the fabric loosely and store it dry in the carry bag.

MAINTENANCE

1. Clean with lukewarm water and a soft brush.
2. Do not use harsh cleaning agents or pressure washers.
3. Regularly check the fabric and keder for damage.
4. Always let the fabric dry completely before storing.
5. Check the keder rail annually for wear or dirt accumulation.

ENVIRONMENT & DISPOSAL

1. Dispose of old or damaged fabric through textile recycling or residual waste.
2. Recycle metal parts (e.g., pegs) through metal recycling facilities.
3. Dispose of packaging in an environmentally friendly way:
 - Cardboard -> paper waste
 - Plastic -> PMD recycling

F NOTICE D'UTILISATION



- Lisez le mode d'emploi attentivement et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le brise-vent/soleil est conçu pour être monté sur les auvents de caravanes et de camping-cars équipés d'un rail de jonc de 9 mm. L'écran offre une protection efficace contre le soleil et le vent, augmentant ainsi le confort pendant le camping. Le tissu en textilène gris clair est résistant aux UV, déperlant et facile à nettoyer. Disponible en quatre tailles : (280 x 200 cm, 330 x 200 cm, 380 x 200 cm en 430 x 200 cm).

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Brise-vent/soleil
- 1x Sac de transport
- 4x Cordons élastiques
- 2x Tendeur de tente
- 4x Piquet de tente
- 4x Piquet de roche

DONNÉES TECHNIQUES

Caractéristique	Spécification
Application	Auvents de caravanes et camping-cars avec rail de jonc de 9 mm
Matériau	Textilène (gris clair, résistant aux UV)
Hauteur	200 cm
Largeur	280 / 330 / 380 / 430 cm
Poids	env. 3-4 kg (selon le modèle)
Couleur	Gris clair
Taille du jonc	9 mm
Code EAN	8719946011392 / 8719946011408 / 8719946011415 / 8719946011422



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne montez pas et n'utilisez pas le brise-vent/soleil par vent fort ou tempête.
- Vérifiez que l'auvent est solidement fixé à la caravane ou au camping-car.
- Utilisez uniquement avec des auvents équipés d'un rail de jonc de 9 mm.
- N'utilisez le brise-vent/soleil que comme protection contre le soleil et le vent.
- Ne laissez pas les enfants jouer sous ou près de l'auvent pendant le montage.
- Retirez le store en cas de vent supérieur à force 5 ou de pluie prolongée.
- Ne rangez jamais le tissu humide afin d'éviter la formation de moisissures.
- N'utilisez pas de feu ouvert ni d'appareils de cuisson à proximité du tissu.

MONTAGE

1. Vérifiez que le rail de jonc est propre, droit et exempt de saletés.
2. Déployez complètement l'auvent et déterminez la position du brise-vent/soleil.
3. Faites glisser lentement le jonc du store dans le rail.
4. Tirez uniformément le brise-vent/soleil sans forcer.
5. Tendez le tissu et fixez la partie inférieure avec les cordes et piquets fournis.
6. Assurez-vous que le brise-vent/soleil est bien droit et solidement tendu.

DÉMONTAGE

1. Retirez les cordes et les piquets.
2. Faites glisser doucement le tissu hors du rail.
3. Nettoyez le tissu si nécessaire avec de l'eau propre.
4. Laissez-le sécher complètement avant de le ranger.
5. Enroulez-le sans serrer et rangez-le au sec dans le sac de transport.

ENTRETIEN

1. Nettoyez avec de l'eau tiède et une brosse douce.
2. N'utilisez pas de détergents agressifs ni de nettoyeur haute pression.
3. Vérifiez régulièrement si le tissu ou le jonc présente des dommages.
4. Laissez toujours le brise-vent/soleil sécher complètement avant de le ranger.
5. Vérifiez chaque année le rail de jonc pour détecter l'usure ou la saleté.

ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION

1. Déposez le tissu usagé ou endommagé dans la collecte textile ou les déchets résiduels.
2. Remettez les pièces métalliques (ex. : piquets) au recyclage des métaux.
3. Éliminez l'emballage de manière écologique :
 - Carton -> déchet papier
 - Plastique -> PMD



Art.nr.:
368300/368300V01/
368300V02/368300V03
PAT Europe B.V.
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
cs@pateurope.com
Ver. 01- 2025

